

ET

ET

ET



EUROOPA KOMISJON

Brüssel 10.11.2010
KOM(2010) 628 lõplik

2010/0308 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**protokolli (millega Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel
kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe laieneb tolli turvameetmete) sõlmimise kohta**

SELETUSKIRI

Käesolev nõukogu otsuse ettepanek on õiguslik vahend, et sõlmida Euroopa Liidu ja Andorra Vürstiriigi vaheline protokoll, millega Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel 28. juunil 1990 kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppe¹ reguleerimisala laiendatakse tolli turvameetmetele.

Ühenduse tolliseadustikku² ja selle rakendussätteid,³ millega kehtestatakse imporditavate ja eksporditavate kaupade tollikäitluse eeskirjad, on muudetud vastavalt 2005.⁴ ja 2006.⁵ aastal, lisades neisse tolli turvameetmed. Muude meetmete kõrval nähakse selle õigusaktiga ette ettevõtjate kohustus esitada enne kaupade importimist ja eksportimist teatav hulk andmeid, mis võimaldavad hinnata kaubaveoga seotud riske enne kauba riiki sisenemist või riigist väljumist.

Põhimõtteliselt kohaldatakse kõnealuseid meetmeid kõigi kolmandate riikidega kauplemise suhtes. Ühenduse tolliseadustikus on sätestatud, et erinevad eeskirjad seoses saabumis- ja väljumiseelse teabe esitamise kohustusega võib kindlaks määrata juhul, kui rahvusvahelise lepinguga on ette nähtud julgeoleku erikord. Sellega seoses on Euroopa Liidu ja Andorra Vürstiriigi vastastikustes huvides vaja kahepoolse kaubavahetuse jaoks muuta tollialast turvalisust käsitlevaid eeskirju. Võttes arvesse Andorra Vürstiriigi geograafilist asendit ja erilisi, tolliliidust tulenevaid sidemeid Euroopa Liiduga, on sellist kohandamist vaja eelkõige kaubavoogude sujuvuse tagamiseks, säilitades turvalisuse kõrge taseme.

Läbirääkimistel jõuti kokkuleppele, mis näeb ette väljumiseelse deklaratsiooni kohustuse tühistamise Euroopa Liidu ja Andorra Vürstiriigi vahelises kaubavahetuses. Kõnealuse tühistamise tingimuseks on, et lepinguosalisel kohustuvad oma tolliterritooriumil Euroopa Liidus kehtivatele õigusaktidele vastavate meetmete abil tagama samaväärse turvalisuse taseme.

Lisaks tolli turvameetmetega seotud sätetele hõlmab kokkulepe eeskirju, mis võimaldavad ühelt poolt tagada kokkuleppe edasiarendamise paralleelselt ühenduse õigustikuga ning teiselt poolt näevad ette, et juhul kui vastavate turvameetmete samaväärsus ei ole enam tagatud, võib kumbki lepinguosaline võtta tasakaalustavaid meetmeid, sealhulgas peatada kokkuleppe asjaomase peatüki kohaldamise.

Lisati ka uus artikkel 12h, milles käsitletakse ametisaladuse ja isikuandmete kaitset. Kehtestatud meetme raames toimuv isikuandmete vahetus on sätestatud määrusega (EÜ) nr

¹ EÜT L 374, 31.12.1990, lk 16.

² Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1).

³ Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 648/2005, 13. aprill 2005, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (ELT L 117, 4.5.2005, lk 13).

⁵ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1875/2006, 18. detsember 2006, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (ELT L 360, 19.12.2006, lk 64).

45/2001⁶ Euroopa Komisjoni teostatava andmete töötlemise puhul ja direktiiviga 95/46/EÜ⁷ liikmesriikide teostatava andmete töötlemise puhul. Andorra Vürstiriigi teostatav andmete töötlemine põhineb omakorda andmekaitsealastel riiklikel õigusaktidel. Andorra Vürstiriik ratifitseeris Euroopa Nõukogu konventsiooni nr 108, milles käsitletakse isiku kaitset isikuandmete automatiseeritud töötlemisel, ning tema kaitsetase vastab Euroopa Liidu kehtivatele õigusaktidele.

Ühtlasi on täpsustatud, et erinevalt tolliliidust kohaldatakse kõnealust kokkulepet ka põllumajandustoodetele.

Kokkuvõtvalt on käesoleva ettepaneku eesmärk sõlmida protokoll, millega muudetakse Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahelist 28. juuni 1990. aasta kokkulepet, et laiendada selle reguleerimisala tolli turvameetmetele. Seepärast lisatakse 1990. aasta kokkuleppesse uus Ila jaotis „Tolli turvameetmeid käsitlev kokkulepe”. Sellega seoses esitatakse eraldiseisvalt nõukogu otsuse ettepanek kõnealuse protokolliga allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta.

Ettepanekul ei ole mõju ELi eelarvele.

⁶ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

⁷ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/46/EÜ, 24. oktoober 1995, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31).

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

protokolli (millega Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe laieneb tolli turvameetmetele) sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõike 6 punktiga a ja lõikega 7,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

võttes arvesse Euroopa Parlamendi heakskiitu

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu andis komisjonile 16. veebruaril 2009 volitused alustada Andorra Vürstiriigiga läbirääkimisi, et jõuda kokkuleppele, millega laiendatakse Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel 28. juunil 1990 kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppe reguleerimisala tolli turvameetmetele.
- (2) Komisjon ja Andorra Vürstiriik lõpetasid eespool osutatud läbirääkimised.
- (3) Kooskõlas nõukogu [kuupäev] otsusega (.../...) allkirjastati protokoll Euroopa Liidu nimel, arvestades et see kiidetakse heaks hilisemal kuupäeval.
- (4) Seetõttu tuleks kokkulepitud protokoll heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Protokoll, millega laiendatakse Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahelise kokkuleppe reguleerimisala tolli turvameetmetele, kiidetakse heaks

Protokolli tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujale antakse luba määrata isik(ud), kes on volitatud protokolli heakskiitmiskirjad Euroopa Liidu nimel Andorra Vürstiriigile edastama.

Artikkel 3

Kui tegemist on kokkuleppe IIa jaotise alla kuuluvate küsimustega, võtab Euroopa Komisjon vastu Euroopa Liidu seisukoha ühiskomitees otsustamisele kuuluvates küsimustes.

Artikkel 4

Et tagada kokkuleppe artikli 12i lõike 1 kohaldamine, teavitab Euroopa Komisjon Andorra Vürstiriiki liidu selliste õigusaktide eelnõudest, mille eesmärk on arendada edasi kokkuleppe artiklis 12b osutatud tolli turvameetmete alaseid liidu õigusakte.

Komisjon on volitatud võtma kokkuleppe artikliga 12k ettenähtud vajalikke meetmeid, et tagada lepinguosaliste puhul tolli turvameetmete samaväärsus.

Kui Andorra Vürstiriik ei ole liidu asjaomase õigusakti kohaldamise kuupäevaks võtnud vastu uusi sätteid ning uute sätete ajutine kohaldamine ei ole võimalik, teavitab Euroopa Komisjon Andorra Vürstiriiki IIa jaotise kohaldamise peatamisest vastavalt kokkuleppe artikli 12k lõikele 2.

Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval. See avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

... [koht ja kuupäev]

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

Protokoll, millega Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahel kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepe laieneb tolli turvameetmetele

EUROOPA LIIT

ühelt poolt ning

ANDORRA VÜRSTIRIIK

teiselt poolt,

edaspidi vastavalt „liit” ja „Andorra Vürstiriik” ning ühiselt „lepinguosalisel”,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse ja Andorra Vürstiriigi vahelist kirjavahetuse teel sõlmitud ja 28. juunil 1990 Luxembourgis allkirjastatud kokkulepet (edaspidi „kokkulepe”);

võttes arvesse vajadust säilitada liidu ja Andorra Vürstiriigi piiril toimuva kaubaveoga seotud kontrolli ja formaalsuste lihtsustamise praegune tase ning suurendada kaubavoogude sujuvust lepinguosaliste vahel;

võttes arvesse, et lepinguosalisel kohustuvad tagama oma tolliterritooriumil samaväärse turvalisuse taseme liidus kehtivate õigusaktide kohaste meetmete abil;

kuna on soovitatav, et Andorraga konsulteeritaks tolli turvameetmeid käsitlevate liidu eeskirjade täiendamise üle, et ta osaleks tolliseadustiku komitee töös selle valdkonna puhul ja et teda teavitataks kõnealuste eeskirjade rakendamisest;

võttes arvesse, et lepinguosalisel on otsustanud suurendada kaubavahetuse turvalisust, kahjustamata nende territooriumitele sisenevate või sealt väljuvate kaupade kaubavoogude sujuvust;

võttes arvesse, et lepinguosaliste huvides peaksid kolmandatest riikidest saabuvate või sinna veetavate kaupade puhul kehtima samaväärsed tolli turvameetmed;

võttes arvesse, et erinevalt kokkuleppest endast tuleb tolli turvameetmete territoriaalne kohaldamisala määrata kindlaks vastavalt lepinguosaliste vastavatele tollipiirkondadele;

võttes arvesse, et neid tolli turvameetmeid tuleb kohaldada ka sellistele põllumajandustoodetele (harmoniseeritud süsteemi grupid 1–24), mida lepinguosaliste asutatud tolliliit ei hõlma;

võttes arvesse, et kõnealused tolli turvameetmed hõlmavad enne kaupade importimist ja eksportimist esitatavaid turvalisusega seotud andmeid, turvariskide juhtimist ja sellega seotud tolli turvakontrolle ning vastastikku tunnustatud volitatud ettevõtja staatuse heakskiitmist seoses turvalisuse küsimustega;

võttes arvesse, et Andorra Vürstiriigi isikuandmete kaitse tase on piisav;

võttes arvesse, et tolli turvameetmete puhul tuleks ette näha asjakohased tasakaalustavad meetmed, sealhulgas asjaomaste sätete tühistamine, juhul kui tolli turvameetmete samaväärsus ei ole enam tagatud,

LEPIVAD KOKKU JÄRGMISES:

Artikkel 1

Et laiendada kokkuleppe reguleerimisala tolli turvameetmetele, on lisatud uus IIa jaotis:

„IIa jaotis

TOLLI TURVAMEETMEID KÄSITLEV KOKKULEPE

I PEATÜKK

Tolli turvameetmed ja nende kohaldamise järelevalve

Artikkel 12a

Kohaldamisalasse kuuluvad territooriumid

Käesolevat kokkulepet kohaldatakse ühelt poolt ühenduse tolliterritooriumi ning teiselt poolt Andorra Vürstiriigi tolliterritooriumi suhtes.

Artikkel 12b

Ühenduse õigustiku vastuvõtmine

1. Andorra Vürstiriik võtab vastu liidu kohaldatavad tolli turvameetmed. Tolli turvameetmetena käsitatakse kaupade tolliterritooriumile toomist või nende sealt väljaviimist; volitatud ettevõtjaid, samuti tolli turvakontrolle ja turvariskide haldamist hõlmavaid sätteid, mida kohaldatakse asjakohaste ja liidus kehtivate tollialaste õigusaktidega. Asjaomaste sätete üksikasjaliku loetelu määrab kindlaks artikliga 17 ettenähtud ühiskomitee.

2. Kuigi artikli 2 tähenduses ei hõlma liidu ja Andorra Vürstiriigi tolliliit põllumajandustooteid, mis kuuluvad harmoneeritud süsteemi gruppidesse 1–24, kohaldatakse ka nende suhtes siiski tolli turvameetmeid.

Artikkel 12c

Üldpõhimõtted

1. Lepinguosalised kohustuvad kohaldama kolmandatest riikidest saabuvate või sinna veetavate kaupade suhtes artikli 12b lõikes 1 osutatud tolli turvameetmeid ning tagama oma välispiiril samaväärse turvalisuse taseme.

2. Lepinguosalised ei kohalda artikli 12b lõikes 1 osutatud tolli turvameetmeid nende kahe tolliterritooriumi vahel toimuva kaubaveo suhtes.

3. Enne tolli turvameetmeid hõlmavate mis tahes kokkulepete sõlmimist kolmandate riikidega, kooskõlastavad lepinguosalised selle eelnevalt omavahel, et tagada vastavus käesolevale kokkuleppele, eelkõige juhul, kui kavandatud kokkuleppes on sätteid, millega tehakse erand käesolevas jaotises määratletud tolli turvameetmetest.

Artikkel 12d

Kauba sisenemise ja väljumise ülddeklaratsiooni esitamise koht

1. Kauba sisenemise ülddeklaratsioon esitatakse selle lepinguosalise pädevale asutusele, kelle tolliterritooriumile kolmandast riigist tulev kaup tuuakse. Nimetatud asutus teeb deklaratsioonis esitatud andmete põhjal riskianalüüsi ja vajalikuks peetava turvakontrolli, sealhulgas juhul, kui kauba sihtkohaks on teine lepinguosaline.
2. Kauba väljumise ülddeklaratsioon esitatakse selle lepinguosalise pädevale asutusele, kelle tolliterritooriumil teostatakse kolmandasse riiki veetava kauba väljaviimisega seotud formaalsused. Kõnealune pädev asutus teeb deklaratsioonis olevate andmete põhjal riskianalüüsi ja turvaküsimustes vajalikuks peetava tollikontrolli.
3. Kui kaup viiakse välja ühe lepinguosalise tolliterritooriumilt kolmandasse riiki läbi teise lepinguosalise tolliterritooriumi, esitatakse kauba väljumise ülddeklaratsioon erandkorras teise lepinguosalise pädevatele asutustele.

Artikkel 12e

Tolli turvakontroll ja turvariskide juhtimine

1. Tolli turvakontrolli eesmärgil määravad lepinguosalised kindlaks riskijuhtimisraamistiku, riskikriteeriumid ning tollis teostatava turvakontrolli esmatähtsad valdkonnad.
2. Lepinguosalised tunnistavad, et nende turvaalne riskijuhtimine on samaväärne.
3. Lepinguosalised teevad koostööd, selleks et:
 - vahetada teavet riskianalüüsi parandamiseks ja tugevdamiseks ning tolli turvakontrolli tõhustamiseks;
 - määrata asjakohase tähtaja jooksul kindlaks ühine riskijuhtimise raamistik, ühised riskikriteeriumid ja ühised esmatähtsad kontrollivaldkonnad ning luua ühise riskijuhtimise elektrooniline süsteem.
4. Kõik muud käesoleva artikli kohaldamiseks vajalikud meetmed võtab vastu loodav ühiskomitee.

Artikkel 12f

Järelevalve tolli turvameetmete rakendamise üle

1. Ühiskomitee määrab kindlaks, mil viisil tagavad lepinguosalised järelevalve käesoleva jaotise rakendamise üle ning tolli turvameetmete sätetest kinnipidamise.
2. Järelevalve võib seisneda:
 - käesoleva jaotise rakendamise korrapärase hindamises, eelkõige tolli turvameetmete taseme samaväärsuse seisukohast;

- teksti läbivaatamises selle kohaldamise parandamiseks ja sätete muutmiseks eesmärkidele vastavamaks;
- lepinguosaliste ekspertide vahel asjakohaste kohtumiste korraldamises ja haldusmenetluste kontrollimises, sealhulgas kohapealse kontrolli abil.

3. Ühiskomitee jälgib, et käesoleva artikli alusel võetavate meetmete puhul järgitakse ettevõtjate õigusi.

Artikkel 12g

Volitatud ettevõtjaid hõlmava teabe vahetamine

Euroopa Komisjon ja Andorra Vabariigi pädev asutus vahetavad korrapäraselt teavet volitatud ettevõtjate kohta, täpsustades järgmised andmed:

- a) ettevõtja tunnusnumber (TIN – Trader Identification Number) formaadis, mis on kooskõlas EORI (Economic Operator Registration and Identification) normidega;
- b) volitatud ettevõtja nimi ja aadress;
- c) selle dokumendi number, millega volitatud ettevõtja staatus anti;
- d) kehtiv staatus (kehtiv, peatatud, tühistatud);
- e) staatuse muutmise perioodid;
- f) kuupäev, millal sertifikaat jõustub;
- g) sertifikaadi välja andnud asutuse nimi.

Artikkel 12h

Ametisladuse ja isikuandmete kaitse

Teabe suhtes, mida lepinguosalisel vahetavad käesolevas jaotises kehtestatud meetmete raames, kehtib ametisladuse ja isikuandmete kaitse kohustus sellisel kujul, nagu see on kehtestatud teavet vastu võtva lepinguosalise territooriumil kehtivate õigusnormidega.

Eelkõige ei tohi teavet edastada kellelegi teisele kui asjaomase lepinguosalise pädevatele asutustele ning need ei tohi seda kasutada muul viisil kui käesolevas kokkuleppes ette nähtud eesmärkidel.

II PEATÜKK

Kokkuleppe haldamine

Artikkel 12i

Õiguse areng

1. Niipea kui liit on töötanud välja uued õigusaktid tolli julgeolekumeetmete vallas, küsib ta mitteametlikult Andorra ekspertide arvamust.
 2. Liit võimaldab Andorra Vürstiriigi ekspertidel osaleda neid puudutavates küsimustes vaatljana Euroopa Komisjoni tema pädevusse kuuluvates Iia jaotise küsimustes abistava tolliseadustiku komitee koosolekutel. EÜ-Andorra ühiskomitee⁸ otsuse nr 1/2003 artiklitega 66–68 ettenähtud sätteid kohaldatakse *mutatis mutandis* põhimõttel.
 3. Kui Euroopa Komisjon esitab oma ettepaneku õigusakti kohta Euroopa Parlamendile ja/või Euroopa Liidu Nõukogule või oma eelnõu rakendusmeetmete kohta liikmesriikidele, edastab ta dokumendi koopia ka Andorra Vürstiriigile.
- Kui üks lepinguosaline seda taotleb, toimub ühiskomitees eelnev arvamustevahetus.
4. Liidu õigusakti vastuvõtmisele eelneva perioodi jooksul konsulteerivad lepinguosaliselised uuesti teineteisega ühiskomitees pidevalt ja vahetavad teavet, kui üks neist seda soovib.
 5. Lepinguosaliselised teevad teavitamis- ja konsulteerimisetapis koostööd, et aidata lepinguosalistel lõikes 1 osutatud uut õigusakti samaaegselt kohaldada.

Artikkel 12j

Lepingud kolmandate riikidega

Lepinguosalised lepivad kokku, et leping, mille üks neist sõlmib kolmanda riigiga Iia jaotises käsitletavas valdkonnas, ei too kohustusi teisele lepinguosalisele, välja arvatud ühiskomitee asjaomase otsuse korral.

Artikkel 12k

Tasakaalustavad meetmed

1. Lepinguosaline võib pärast konsulteerimist ühiskomiteega võtta asjakohaseid tasakaalustavaid meetmeid, sealhulgas peatada Iia jaotise kohaldamise, kui ta nendib, et teine lepinguosaline ei järgi selles sätestatud tingimusi või kui lepingulepinguosaliste puhul ei ole tolli turvameetmete samaväärsus enam tagatud.

Ajutisi kaitsemeetmeid võib juhul, kui viivitus ohustaks tolli turvameetmete tõhusust, võtta eelnevate konsultatsioonideta, tingimusel et konsultatsioonid peetakse kohe pärast meetmete võtmist.

2. Kui lepinguosaliste puhul ei ole tolli turvameetmete samaväärsus enam tagatud, sest Andorra Vürstiriik ei ole artiklis 12i osutatud muudatusi heaks kiitnud, võib liit peatada Iia jaotise sätete kohaldamise, välja arvatud juhul, kui ühiskomitee teeb pärast selle kohaldamise jätkamise võimaluste uurimist teistsuguse otsuse.

3. Ülalnimetatud meetmete ulatust ja kestust piiratakse nii palju, kui on vaja olukorra parandamiseks ning käesolevast kokkuleppest tulenevate õiguste ja kohustuste õiglase tasakaalu tagamiseks. Lepinguosaline võib taotleda, et ühiskomitee peab meetmete proportsionaalsuse osas konsultatsioone.

⁸ ELT L 253, 7.10.2003, lk 3.

Kui ühiskomitee ei suuda erimeelsust lahendada, võib ta vajaduse korral esitada kaebuse artikli 18 lõikes 2 osutatud vahekohtule. Nende meetmete raames ei lahendata ELi õigustiku sätete tõlgendamisega seotud mis tahes küsimusi.

III PEATÜKK

Mitmesugused tolli turvameetmeid käsitleva kokkuleppega seotud sätted

Artikkel 12l

Läbivaatamine

Kui üks lepinguosaline soovib kokkuleppe läbivaatamist, esitab ta teisele sellekohase ettepaneku. Läbivaatamise käigus tehtavad muudatused jõustuvad pärast lepinguosaliste vastavate sisemenetluste lõpuleviimist.”

Artikkel 2

Käesolev protokoll on kokkuleppe lahutamatu osa.

Artikkel 3

1. Lepinguosalisel kiidavad käesoleva protokolliga heaks oma kehtiva menetluse kohaselt. Protokoll jõustub [...], kui lepinguosalisel on enne seda kuupäeva üksteisele teatanud, et jõustamiseks vajalikud menetlused on lõpule viidud.
2. Kui käesolev protokoll ei jõustu [...], jõustub see päeval, mis järgneb päevale, mil lepinguosalisel on teatanud jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud menetluste lõpuleviimise eel kohaldavad lepinguosalisel alates 1. jaanuarist 2011 või lepinguosaliste vahel kokku lepitud hilisemast kuupäevast käesolevat protokolliga ajutiselt.

Artikkel 4

Keeled

Käesolev protokoll koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja katalaani keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentset.

... [koht ja kuupäev]

Andorra Vürstiriigi nimel

Euroopa Liidu nimel